

# RADÓN

## PRUEBAS DE DETECCIÓN DE RADÓN EN SU CASA

El radón es un gas radiactivo que provoca cáncer y que no se puede ver, oler ni probar. La única manera de saber si el radón está presente en su casa es mediante pruebas.

### Radón

El suelo y el agua de New Hampshire contienen altos niveles de gas radón de forma natural. Se produce por la descomposición de elementos radiactivos y puede subir a una casa desde el suelo. El agua de pozo que contiene radón también puede aumentar el nivel de radón en el aire del interior. Las actividades como ducharse, lavar ropa o utilizar el lavavajillas pueden liberar al aire el radón disuelto en el agua. La cantidad de radón en una casa depende de muchos factores, entre ellos, la geología, la construcción, los sistemas mecánicos y la forma en la que se usa el inmueble.

El radón es la segunda causa principal de cáncer de pulmón en los Estados Unidos. Unas sencillas pruebas en el aire y en el agua de pozo pueden mostrar si los niveles de radón en la casa cumplen las normas de seguridad estatales y nacionales.

### Pruebas de detección de radón en su casa

No importa si su casa es nueva o vieja, ni la ubicación. La única manera de saber si el radón está presente en su casa es mediante pruebas.

Muchos kits de prueba de detección de radón se pueden comprar en línea o en tiendas de reparación del hogar. Siga las indicaciones del paquete para la correcta colocación del dispositivo y para saber dónde enviarlo después de la prueba con el fin de conocer el nivel de radón.

Comuníquese con el [Programa de Radón del estado de New Hampshire](#) para obtener información sobre cómo



obtener pruebas de un profesional certificado con las habilidades específicas requeridas para realizar las pruebas de detección de radón de forma exitosa.

### Consejos para una prueba precisa



Para obtener resultados precisos, siga las instrucciones proporcionadas. A continuación, le ofrecemos algunas recomendaciones generales para la prueba:

- Siempre que sea posible, realice la prueba cuando la calefacción esté encendida (durante los meses fríos).
- Cierre todas las puertas y ventanas durante 12 horas antes de comenzar la prueba.
- Mantenga las ventanas y puertas cerradas durante la prueba, excepto para las entradas y salidas normales.
- Coloque las botellas o recipientes en la zona habitable más baja de la casa, normalmente el sótano.
- Evite colocar las pruebas cerca de corrientes de aire, fuentes de calor, zonas alta humedad y vapor.
- Evite colocar las pruebas en la cocina, el baño, el lavadero y durante los días de viento y precipitaciones.
- Una vez finalizado el tiempo de la prueba, envíe por correo los recipientes al laboratorio en el sobre proporcionado.

### Niveles de acción del radón

No se conoce un nivel seguro de exposición al radón. La Agencia de Protección Ambiental (EPA) recomienda a los estadounidenses que arreglen su casa si el nivel de radón es de 4 pCi/L (picocurios por litro) o superior.

- Si el resultado de la prueba de detección de radón en el aire es de 4.0 pCi/L o superior, el Departamento

de Salud y Servicios Humanos de New Hampshire (NH DHHS) recomienda comunicarse con un contratista certificado en mitigación de radón para que ayude a reducir los niveles de radón en su casa.

- Si el resultado de la prueba de detección de radón en el aire es entre 2.0 y 4.0 pCi/L, tanto la EPA como el NH DHHS recomiendan considerar la mitigación porque los niveles de radón en este rango también pueden aumentar el riesgo de cáncer de pulmón.

Si sus niveles de radón en el aire están dentro del nivel de acción o son superiores y su agua proviene de un pozo, realizar una prueba de detección de radón en el agua puede ayudarlo a determinar la mejor manera de reducir los niveles de radón en el aire de su casa. Algunas veces el agua transmite una cantidad significativa de radón al aire de una casa y debe tratarse.

- El Departamento de Servicios Ambientales de NH (NHDES) recomienda una prueba del pozo de rutina cada 3 a 5 años (excepto para las bacterias y los nitratos, que deben verificarse anualmente) (Departamento de Servicios Ambientales de NH, 2020). Para entender los resultados de su prueba y las opciones para tratar el agua o visite el sitio web del NHDES "Be Well Informed" (Manténgase bien informado), llame al (603) 271-1513 o envíe un correo electrónico a [dwghinfo@des.nh.gov](mailto:dwghinfo@des.nh.gov).
- Como práctica general, el NHDES recomienda encarecidamente que los pozos privados con concentraciones de radón de 10,000 pCi/L o superiores instalen un tratamiento para el agua junto con un sistema de mitigación de radón en el aire del interior. Para pozos privados con concentraciones de radón entre 2,000 y 10,000 pCi/L, se puede aconsejar el tratamiento del agua si las concentraciones en el aire de la casa superan los 4 pCi/L.

### Maneras en la que el radón puede ingresar a un hogar



- A. Grietas en las losas de hormigón
  - B. Espacios detrás de las paredes revestidas de ladrillo que se apoyan en cimientos de bloques huecos sin tapar
  - C. Poros y grietas en bloques de hormigón
  - D. Juntas entre el suelo y la pared
  - E. Suelo expuesto, como en un sumidero o espacio de arrastre
  - F. Baldosas lloronas (de drenaje), si se drenan a un sumidero abierto
  - G. Juntas de mortero
  - H. Penetraciones de las tuberías sueltas
  - I. Partes superiores de las paredes de bloque abiertas
  - J. Materiales de construcción: ladrillo, hormigón, roca
  - K. Agua de pozo
- Fuente: Departamento de Salud de Minnesota

## Reducir los niveles de radón en su casa

Los problemas en relación con el radón tienen solución. Una vez que conoce las cantidades de radón, puede planificar los siguientes pasos. En la mayoría de las casas, los métodos actuales permiten obtener niveles de aire y de agua de pozo por debajo de las normas de seguridad actuales.



La mejor manera de reducir los niveles de radón en el aire es instalar un sistema de mitigación de radón. Se debe llamar a un "especialista certificado en mitigación" para que instale un sistema que solucione el problema. En la mayoría de los casos, este sistema implica realizar un agujero en el suelo del sótano e instalar un conducto de ventilación y un extractor para reducir la entrada del radón en la casa.

Cuando se instala un sistema de mitigación, es importante asegurarse de que esté cumpliendo su trabajo. Verifique los niveles de radón 24 horas después de la mitigación, vuelva a realizar una prueba para detectar los niveles de radón cada dos años y verifique el sistema de mitigación de forma rutinaria. El sistema debería ser efectivo para reducir el radón a menos de 2 pCi/L.

Comuníquese con el Programa de Radón de New Hampshire para solicitar una lista de contratistas certificados en mitigación de radón en el aire radicados en New Hampshire o visite: [certifiedradonpros.org/nh.html](http://certifiedradonpros.org/nh.html)

**AVISO:** EL estado de New Hampshire no otorga licencias ni respalda a los profesionales de mitigación de radón. Estos contratistas de mitigación de radón están certificados por sus respectivas organizaciones profesionales.

## Aprenda. Haga la prueba. Trate.



Llame al: **(603) 271-1708**



Correo electrónico: [radon@dhhs.nh.gov](mailto:radon@dhhs.nh.gov)



Visite: [bit.ly/RadonProgramNH](https://bit.ly/RadonProgramNH)



**Solicite su kit de prueba de radón GRATUITO!** Visite: [aelabs.com/nh-esp](http://aelabs.com/nh-esp)

